

RA430E

Table contents

PDF created on: 19.05.2024 09:57

RA 430 E



Griff

Poignée

Handle

B 10 / ST 10

Schmutz- und Frischwassertank

Seau d'eau sale et Seau d'eau propre

Waste water tank and Clean water tank

B 1 / ST 1

Einbau Saugmotor

Montage de la

moteur d'aspiration

Vacuum motor

assembling

B 2 / ST 2

Kondensatoren

Condensers

Capacitor

B 8 / ST 8

Motor

Moteur

Motor

B 6 / ST 6

Antrieb und Wasserzuführung

Transmission-alimentation

Drive and waterdistribution

B 7 / ST 7

Stromlaufplan

Diagramme électrique

Wiring diagram

B 11 / ST 11 - bis, à des, up to KW 26 / 2003

B 12 / ST 12 - ab, à partir, as from KW 27 / 2003

Saugschlauch und Stielrohr

Tuyau et tube à angle

Hose and angled tube

B 9 / ST 9

Saugdüse

Suceur avant

Front suction nozzle

B 5 / ST 5

Chassis und Laufrad

Chassis et Roue

Chassis and Wheel

B 3 / ST 3

Einbau Magnetventil+Filter

Montage-valve magnétique et Filtre

Magnetic valve and Filter assembling

B 4 / ST 4 - bis, à des, up to machine no. 8647

B 4a / ST 4a - ab, à partir, as from machine no. 8648.001

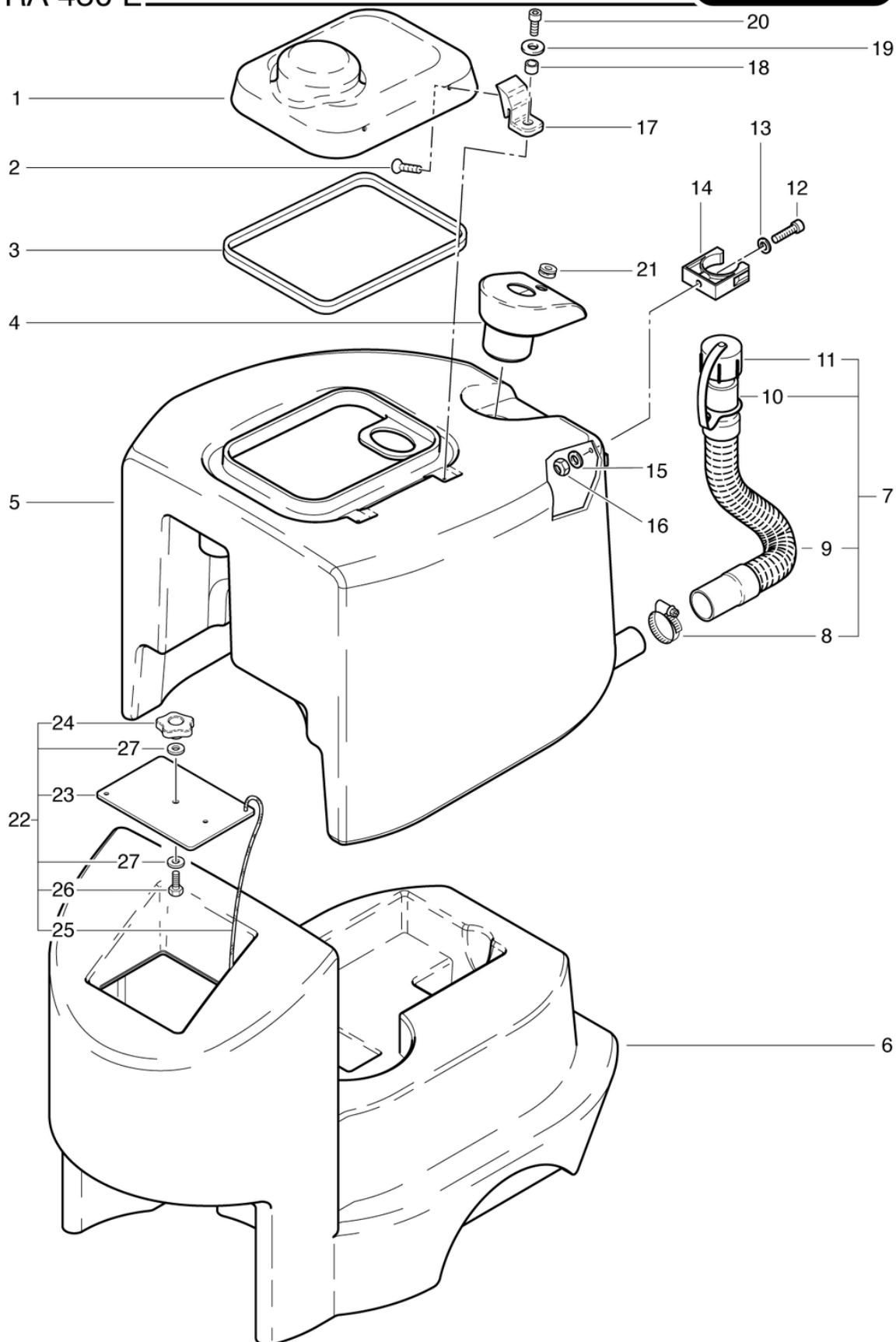
RA430E

Waste water tank and Clean water tank

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA 430 E

Schmutz- und Frischwassertank / Seau d'eau sale et
Seau d'eau propre / Waste water tank and Clean water tank

B 1-11.2005

RA430E

Waste water tank and Clean water tank

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	P084A	Hood RA 430E without hood seal
2	P480O	Screw DIN 965 M4 x 8 A2
3	041.412A	Hood seal
5	430.460	- waste water tank red compl.
6	430.410	Fresh water tank compl.
7	420.740	Drain hose cpl.
8	P553R	Hose clamp 039.6-706R
9	420.741	Drain Hose RA430B
11	432.110	Cover for Execution
12	P488K	Screw DIN 912 M5 x 25 A2
13	P497G	Washer DIN 125 A M5 5,3/10/1 A2
14	P109A	Hose holder anthracite
15	P497E	Shim DIN 9021 M5 5,3/15/1,2 A2
16	P493G	Nut DIN 985 M5
17	710.122	Rubber Hinge
18	430.618	Distance ring ø7/5 x 5,5
19	P497K	Washer DIN 125 A M6 6,4/12/1,6 A2
20	P488B	Screw DIN 912 M5 x 12 A2
21	P408K	Rabber clamp DA 11/14/3
22	430.414	Freshwater Tank Cover Complete
23	430.413	Freshwater tank cover
24	430.346	Star Handle
25	490.750	Holding rope ø3 x 500mm
26	P472V	Screw DIN 933 M8 x 16 A2
27	P510B	Washer M 8

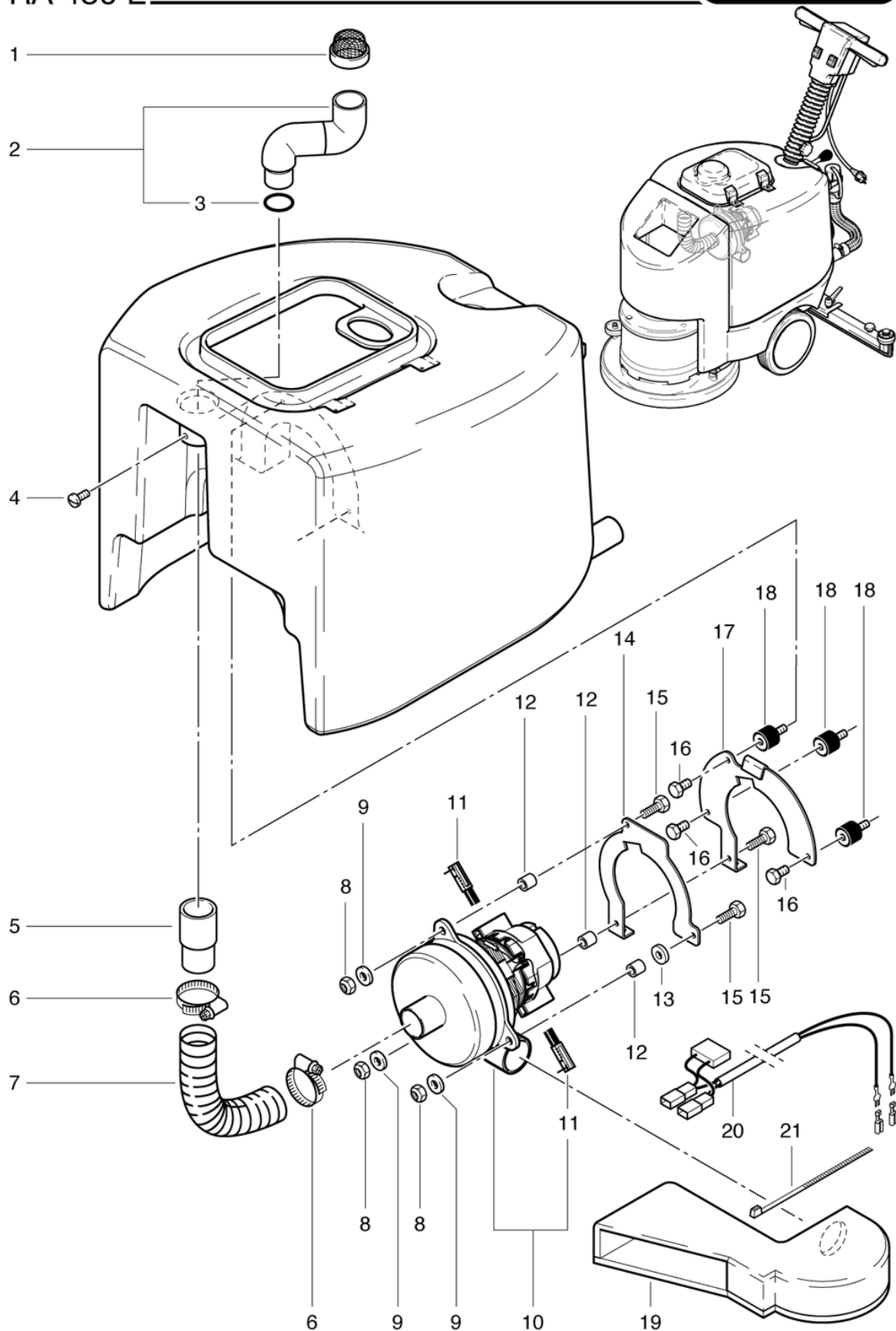
RA430E

Vacuum motor assembling

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA430E

Vacuum motor assembling

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	400.766	Filter
2	430.770	Suction Tube
3	P961E	Ring DIN 3771 28/2 EPDM
4	P516P	Screw WN 1452 K40 x 12
5	430.731	Connector
6	P206D	Hose clamp 32-50mm/12
7	430.486	Hose
8	P493K	Nut DIN 985 M6
9	P496L	Shim DIN 9021 M6 6,4/18/1,6
10	P881	Suction motor 230V/50-60Hz
11	P870KB	Carbon brushes (pair) OEP
12	P509C	Distance piece
13	P497K	Washer DIN 125 A M6 6,4/12/1,6 A2
14	430.159	Blower retaining plate
15	P471Q	Screw DIN 933 M6 x 25
16	P470R	Screw DIN 933 M6 x 12
17	430.164	Motor Holder
18	500.499	Round Buffer M6 x 8,5, ø20 x 15 mm
19	430.494	Noise Absorber
21	P424	Cable tie black 4.8 x 300mm

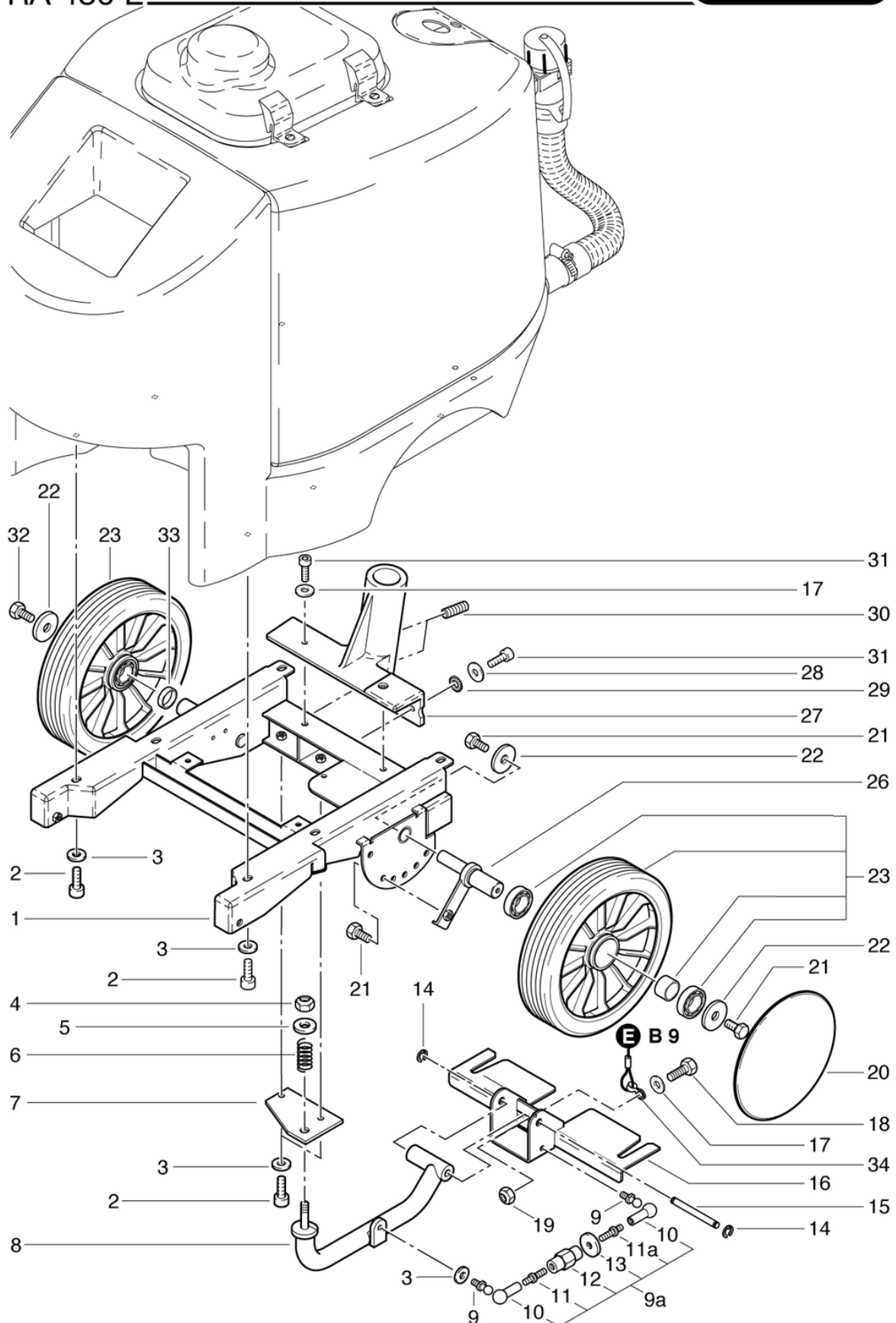
RA430E

Chassis and Wheel

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA430E

Chassis and Wheel

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	430.111	Chassis
2	P486Q	Screw DIN 912 M6 x 12 A2
3	P497H	Washer DIN 9021 M6 6,4/18/1,6 A2
4	P492H	Nut DIN 985 M8 St galvanized
5	P496P	Washer DIN 125 A M8 8,4/16/1,6 A2
6	P809E	Piston compression spring
7	430.118	Fixing Plate
8	430.816	Support
9a	450.366	Adjusting Spindle
9	P512B	Ball tap DIN 71803 C 10 M6 SW8
10	P512A	Ball socket with snap ring Shape 10
11a	450.366D	Thread Pin Right
11	450.366E	Thread Pin Left
12	450.366A	Thread Socket
13	P494Y	Nut DIN 467 M6 St vz
14	P513P	Shim DIN 6799 7
15	530.815	Bolt
16	430.815	Support for squeegee
17	P496H	Shim DIN 125 A M5 5,3/10/1
18	P470H	Screw DIN 933 M5 x 12
19	P492G	Nut DIN 985 M5 St galvanized
20	530.242	Wheel Cover Red
21	P470T	Screw DIN 933 M6 x 16
22	P510L	Washer DIN 522 M6 6,4/25/1,5 A2
23	530.240	wheel ø226 x 53 including bearings
26	430.116	Adjusting pin
27	430.140	Support complete
28	P499C	Shim DIN 6798 A M5 5,3/10/0,6
29	P496G	Shim DIN 9021 M5 5,3/15/1,2
30	P482U	Pin DIN 913 M8 x 20 St Dacromet
31	P488G	Screw DIN 912 M5 x 16 A2
33	430.243	Distance piece
34	500.717	String holder

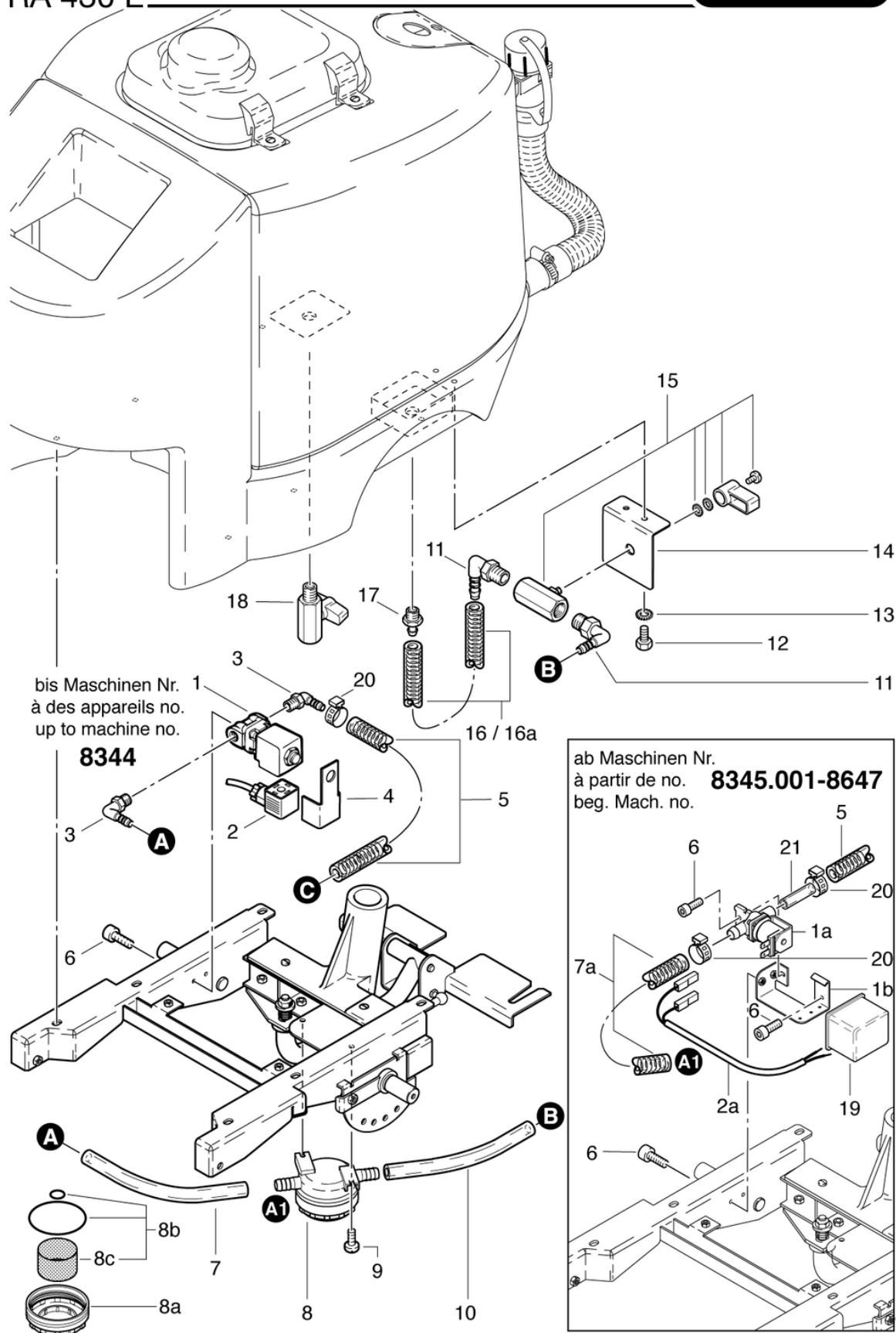
RA430E

Magnetic valve and Filter up to Masch. Nr. 8647

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA 430 E

Einbau Magnetventil-Filter / Montage-valve magnetique et Filtre /
Magnetic valve and Filter assembling / bis, à des, up to Masch.no.8647

B 4-03.2009

RA430E

Magnetic valve and Filter up to Masch. Nr. 8647

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1a	430.229	Mag Valve
1b	430.240	Retaining Plate
1	550.081	2/2 way valve 220V/50Hz
2	430.316	Wiring harness magnetiv valve 3 poles
3	P541D	Elbow nipple WES 12 / R3 / 8 "
4	550.105	Magnectic Valve Protection
5	430.231	Hose lye pipe mag valve 62cm
6	P486C	Screw DIN 912 M4 x 10
7	430.236	Tube
8a	430.258	Cover to fresh water filter 1/2" + 3/8"
8b	430.759A	Filter Assembly
8	430.759	Fresh water filter 1/2"-1/2" mesh 40
9	P481X	Screw BN 1023 M4 x 12
10	430.238	Hose 120mm
11	P541C	Elbow nipple WES 12 / R1 / 2
12	P472R	Screw DIN 933 M6 x 12 A2
13	P498K	Shim DIN 6798 M6 6,4/11/0,7
14	430.156	Angled Support
15	500.355	Solution Valve
16a	430.234A	RA430 Hose
16	565.419	Hose magnetic valve-nipple Ø18/12 x 190mm
17	P540N	Straight nipple GES NW12 / R3 / 8
18	P508A	Ball stop cock 3/8 I-A-Gew.
19	430.233B	Hose de support 90 mm
20	P550N	Hose clamp 19.8-706R
21	470.236	RA430 Reduction Hose

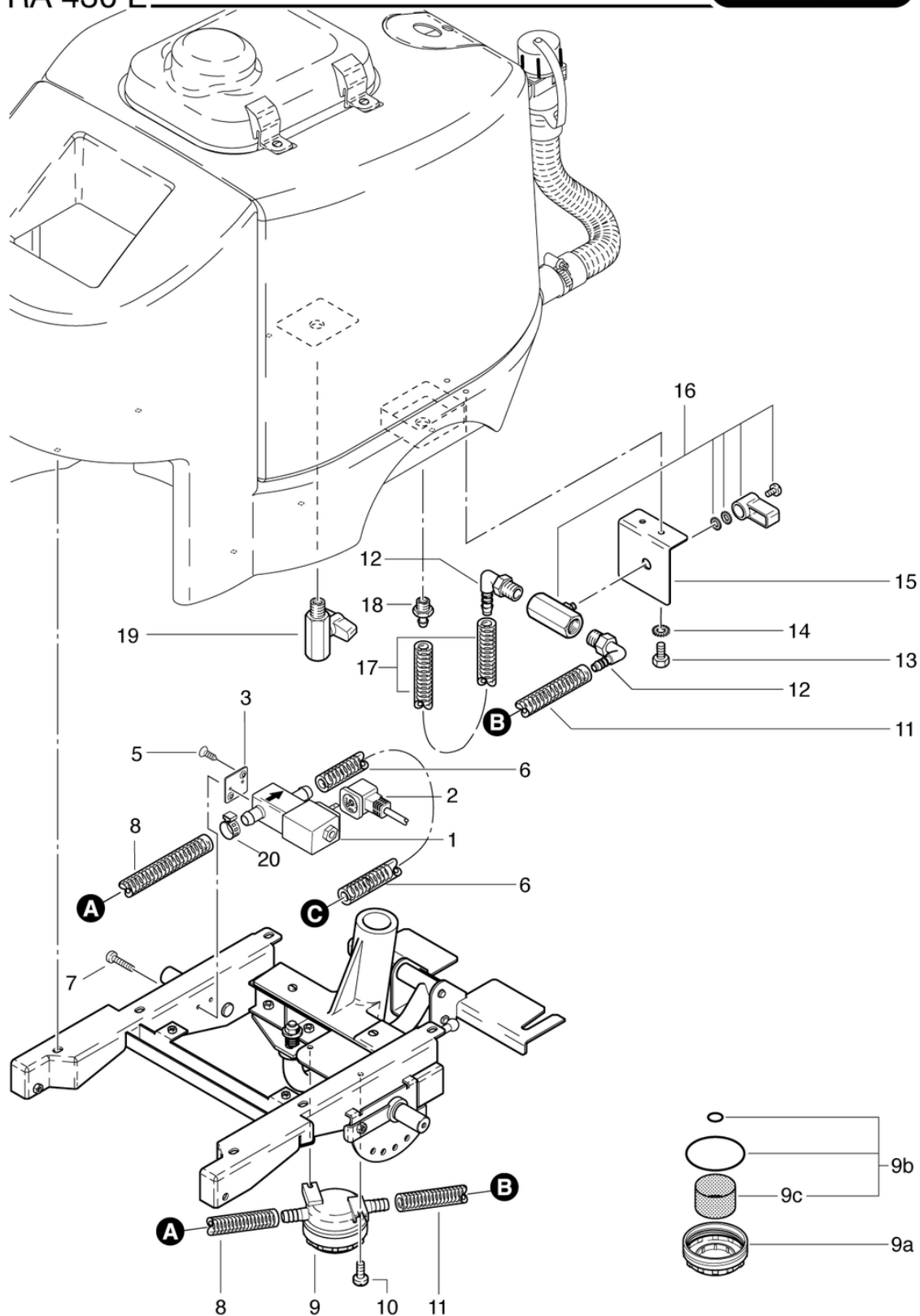
RA430E

Magnetic valve and Filter assembling beg. Machine no. 8648.001

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA 430 E

Einbau Magnetventil-Filter / Montage-valve magnetique et Filtre /
Magnetic valve and Filter assembling / ab Masch. Nr. /
à partir de appareils no. / as from machine no. 8648.001

B 4a-03.2009

RA430E

Magnetic valve and Filter assembling beg. Machine no. 8648.001

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	P257	Magnetic valve 230V 50/60 Hz
2	P263	Cable for magnetic valve
3	430.240	Retaining Plate
5	P517BA	Screw WN KA40 x 10
6	430.231	Hose lye pipe mag valve 62cm
7	P515X	Screw WN 1452 K40 x 20
8	565.419	Hose magnetic valve-nipple Ø18/12 x 190mm
9a	430.258	Cover to fresh water filter 1/2" + 3/8"
9b	430.759A	Filter Assembly
9	430.759	Fresh water filter 1/2"-1/2" mesh 40
10	P481X	Screw BN 1023 M4 x 12
11	430.238	Hose 120mm
12	P541C	Elbow nipple WES 12 / R1 / 2
13	P470R	Screw DIN 933 M6 x 12
14	P498K	Shim DIN 6798 M6 6,4/11/0,7
15	430.156	Angled Support
16	500.355A	Ball valve 1/2 I-I thread
17	430.234A	RA430 Hose
18	P540N	Straight nipple GES NW12 / R3 / 8
19	P508B	Ball tap
20	P550N	Hose clamp 19.8-706R

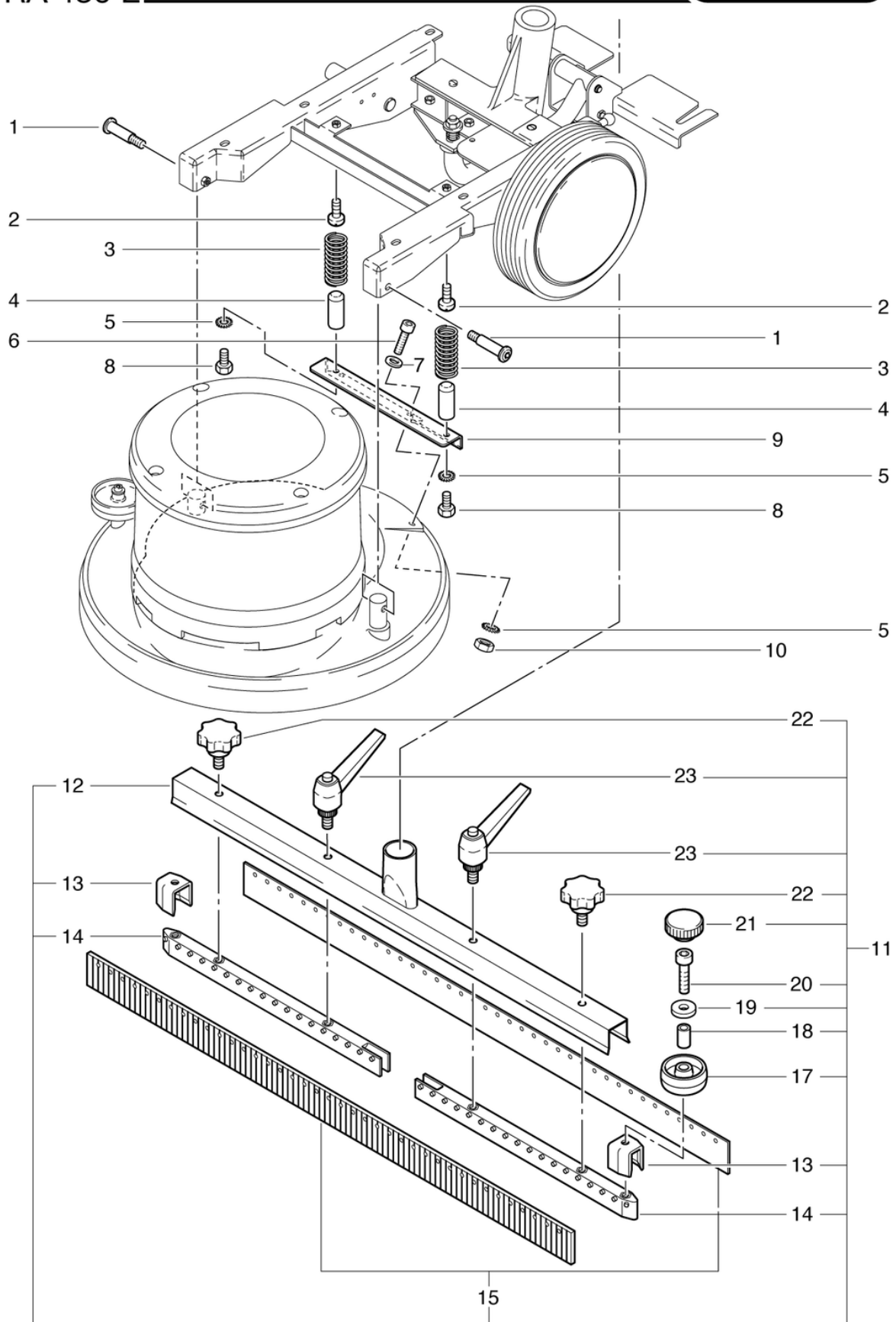
RA430E

Front suction nozzle

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA430E

Front suction nozzle

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	432.521	Shoulder Screw
2	P475M	Screw DIN 85 A M6 x 10 St vz
3	430.145	Compression spring 1.8 x 14.1 x 74.9
4	430.168	- guiding pin
5	P498K	Shim DIN 6798 M6 6,4/11/0,7
6	P486T	Screw DIN 912 M6 x 25
7	P497K	Washer DIN 125 A M6 6,4/12/1,6 A2
8	P470T	Screw DIN 933 M6 x 16
9	430.126	Spring holder
10	P490D	Nut DIN 934 M6
11	430.600	Suction nozzle Complete 70cm
12	430.602	Suction nozzle housing
13	530.606	Nozzle End Piece
14	430.603	Holder For Blades
15	430.080	Rubber blade oil resistant (suction nozzle straight)
15	430.082	Rubber blade standard (suction nozzle straight)
17	450.364F	Plastic Wheel 50mm
18	530.609	Distance tube 8/6 x 28mm
19	P497H	Washer DIN 9021 M6 6,4/18/1,6 A2
20	P486U	Screw DIN 912 M6 x 35 A2 with shaft
21	P494X	Handle BN 5364 M6 10/20 / 7.5 POM
22	530.607	Star handle ø40 M8 x 16
23	P253B	Levier de serrage

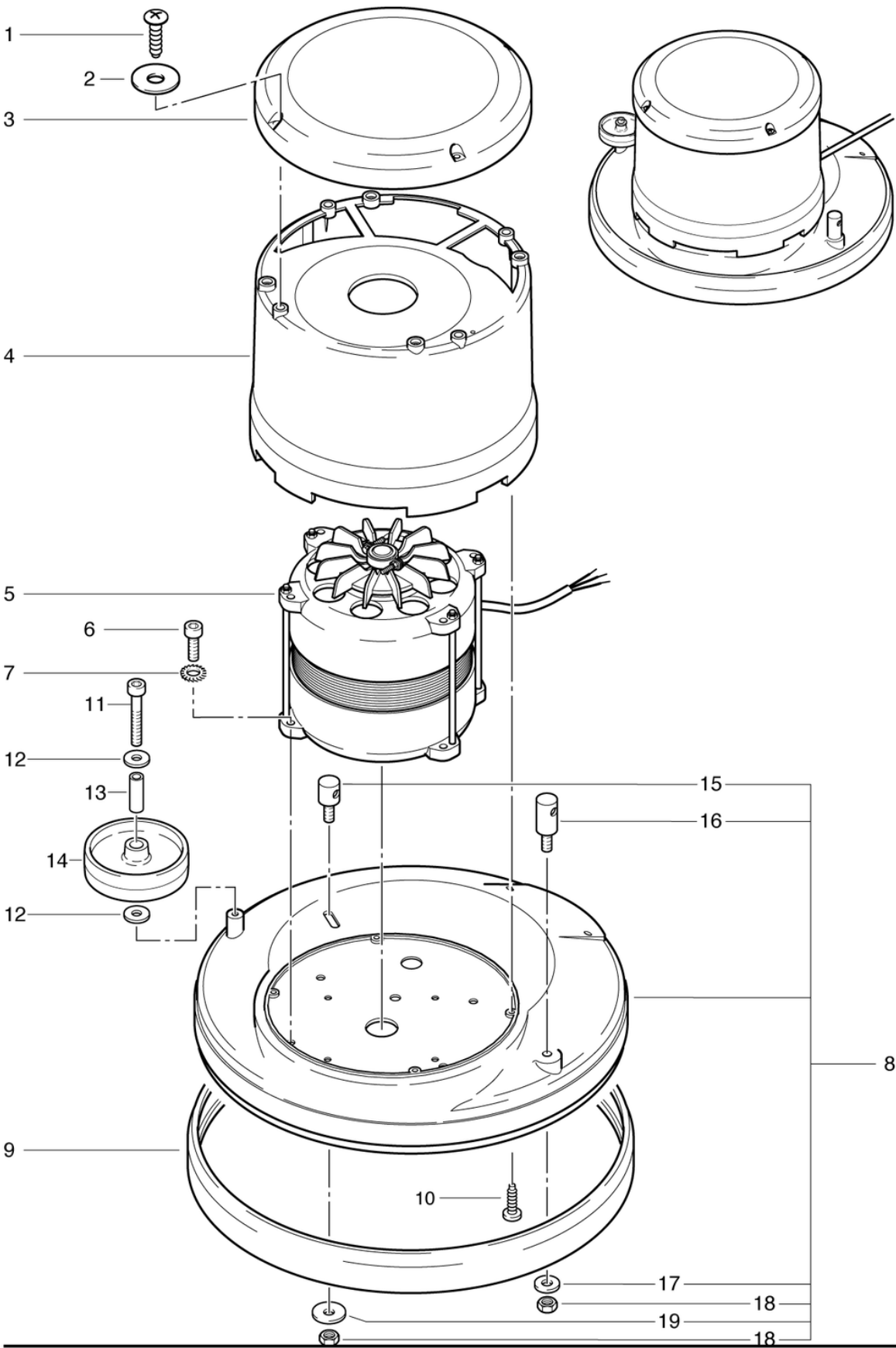
RA430E

Motor

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA430E

Motor

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	P516H	Screw WN 1451 K50 x 16
2	P497E	Shim DIN 9021 M5 5,3/15/1,2 A2
3	47114065	Red cap
4	741.065	Motor Housing Red
5	742.121	Motor Complete R44/180 RA430
6	P486T	Screw DIN 912 M6 x 25
7	P498K	Shim DIN 6798 M6 6,4/11/0,7
8	430.210	Motor Housing
9	741.053A	Buffer for housing
10	P515L	Screw WN 1452 K50 x 25 A2
11	P488U	Screw DIN 912 M6 x 45 A2K with shaft
12	P496L	Shim DIN 9021 M6 6,4/18/1,6
13	530.138	Distance Piece
14	530.136	Fender Wheel RA430/530
15	430.214	Bolt
16	430.215	Bolt
17	P496P	Washer DIN 125 A M8 8,4/16/1,6 A2
18	P492H	Nut DIN 985 M8 St galvanized
19	P496Q	Shim DIN 9021 M8 8,4/24/2

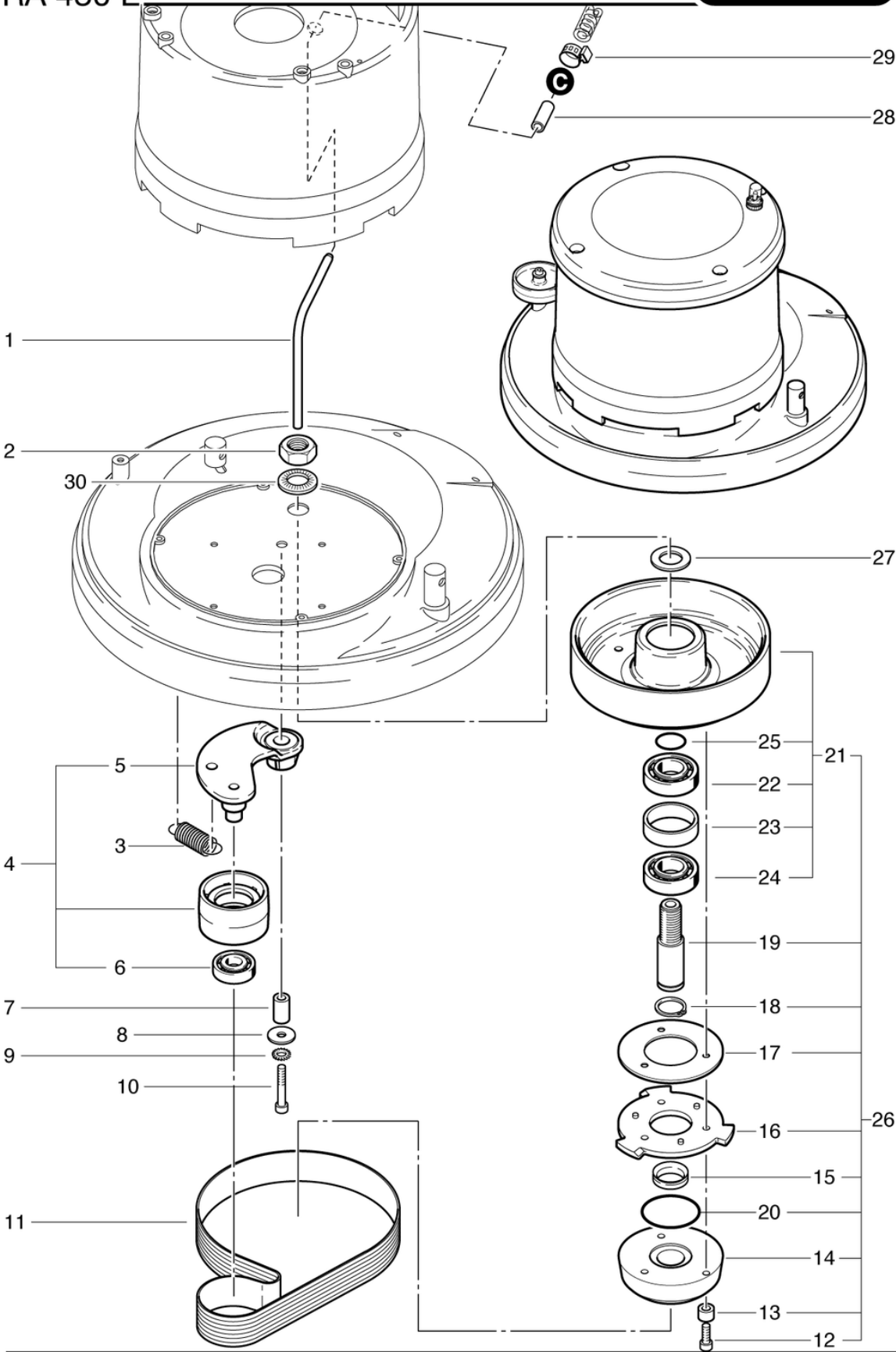
RA430E

Drive and waterdistribution

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA430E

Drive and waterdistribution

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	430.166	Lye tube
2	P492R	Nut DIN 934 M20 x 1.5 A2
3	741.069	Spring
4	742.100	Belt Tension Pulley
5	742.136	Lever
6	P316O	Deep groove ball bearing 6302 2RSR ø42 / 15 x 13
7	742.135	Distance Ring
8	P496Q	Shim DIN 9021 M8 8,4/24/2
9	P498N	Ring DIN 127 B M8 8,1/14,8/2
10	P487I	Screw DIN 912 M8 x 40
11	6390520	Poly-V-belt 15-PJ-864mm Lw
12	P487S	Screw DIN 912 M6 x 20 A2
13	742.129	Distance ring ø 8 / 6 x 4
14	430.157	Pad Driver Hub
15	P343A	V-Ring Forsheda
16	742.141	Pad Hub
17	430.136	Distance shim 46 x 99 x 1
18	P513D	Ring DIN 471 25/1,2
19	741.125	Main Axle
20	P964B	Ring DIN 3771 42,52/2,62 EPDM
21	742.130	Belt wheel Type 1
22	P316Q	Deep groove ball bearing 6003 2RSR ø35 / 17 x 10
23	3611851	Spacer ring ø 52 / 45 x 15
24	P316P	Deep groove ball bearing 6205 2RS ø52 / 25 x 15
25	P964A	Ring DIN 3771 55,25/2,62 EPDM
26	742.126	Belt Wheel Mounts use 726.126
27	430.151	Washer 20 x 32 x 3mm
28	530.467	Reduction Hose
29	P550E	Hose clamp 13.3
30	P498Q	Shim NFE 25511 M20 20,5/40/4,9

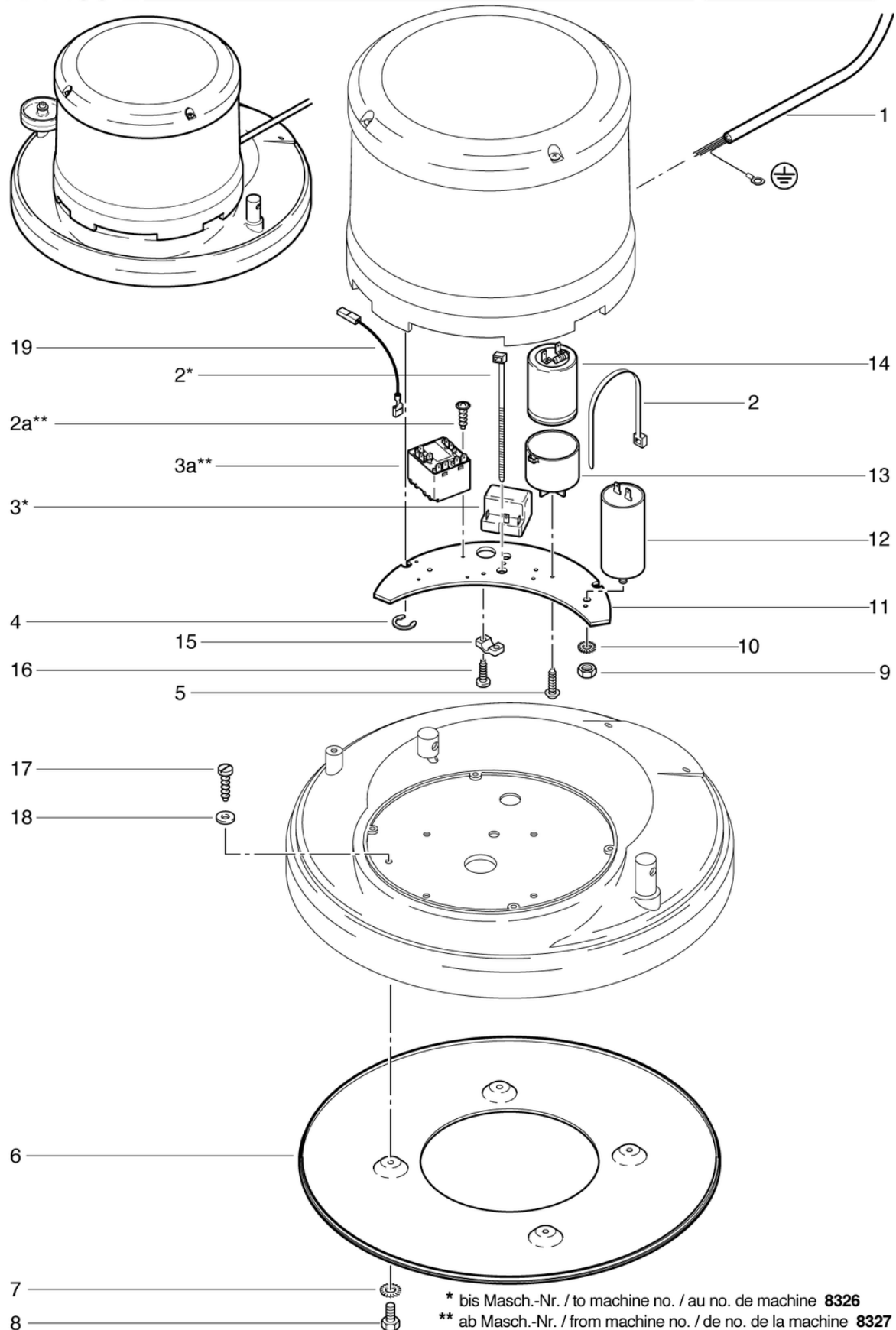
RA430E

Capacitor

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



* bis Masch.-Nr. / to machine no. / au no. de machine **8326**

** ab Masch.-Nr. / from machine no. / de no. de la machine **8327**

RA430E

Capacitor

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	430.317	Motor wiring harness
2a	P516A	Screw WN 1452 K30 x 10 A2
2	P424	Cable tie black 4.8 x 300mm
3a	P350	Motor start relay
3	6630443	Relais
4	P499Q	Shim DIN 6799 8/16,3/1
5	P516Q	Screw WN 1452 K50 x 18
6	742.146	Ground
7	P498D	Washer DIN 6798 M5 5,1/9/0,5 A2
8	P470R	Screw DIN 933 M6 x 12
9	P491F	Hexagon nut M8 A2
10	P496P	Washer DIN 125 A M8 8,4/16/1,6 A2
11	790.351	Reinforcement piece
12	P385J	Capacitor 25uF,450VAC
13	741.316	Capacitor Holder
14	742.328	Capacitor 125 uF, 320 V
15	4611085	Cable Clamp
16	P515K	Screw M 5x20
17	P478B	Screw DIN 84 M4 x 8 Ms
18	P497D	Shim DIN 125 A M4 4,3/9/0,8 Ms
19	790.556	Cable

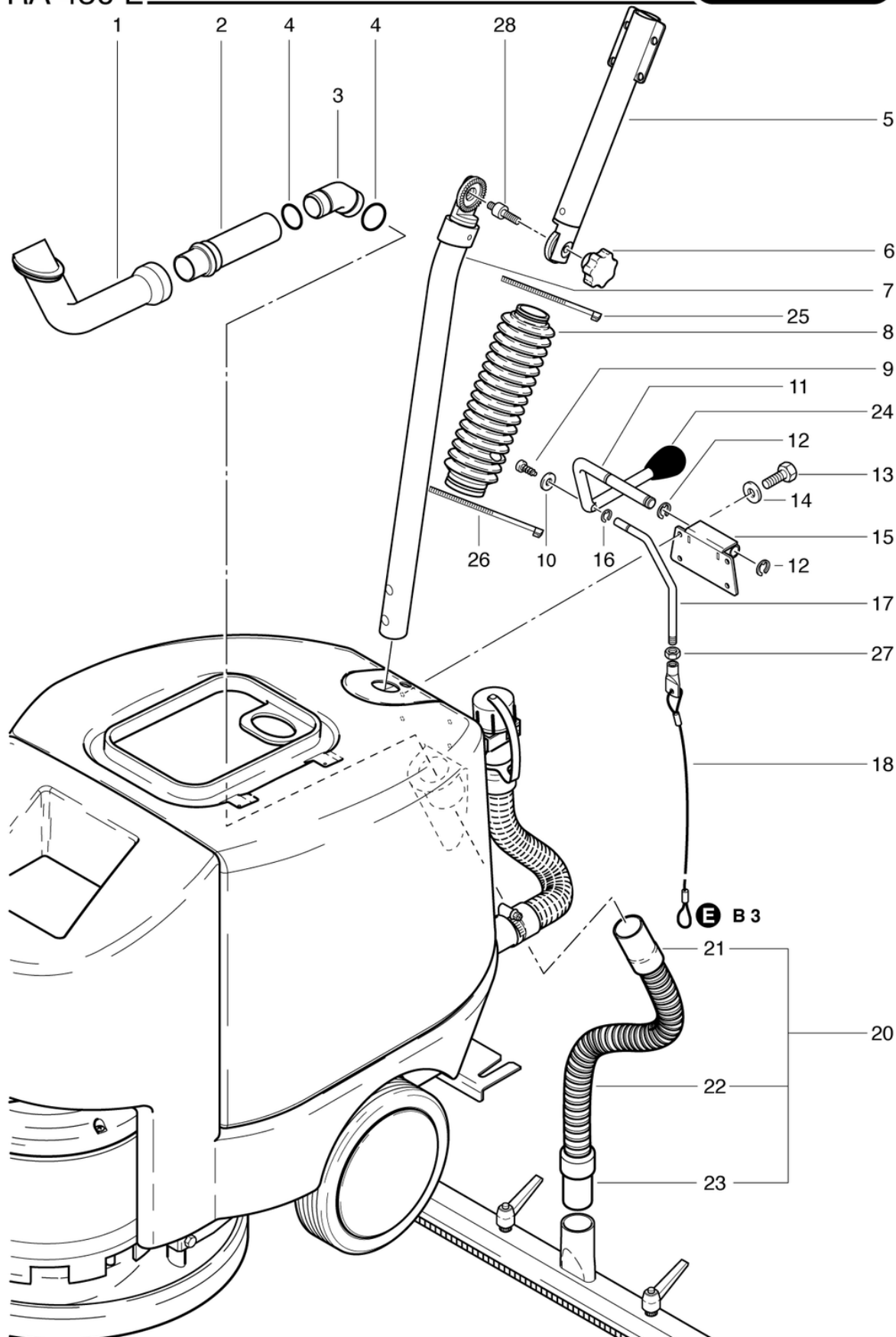
RA430E

Hose and angled tube

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA430E

Hose and angled tube

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	430.734	Angle
2	430.760	Intermediate tube
3	430.716	Angled Tube
4	P961E	Ring DIN 3771 28/2 EPDM
5	430.620	Handle Tube
6	430.346	Star Handle
7	430.610	Tube bend
8	470.621	Protection Piece
9	P475C	Screw DIN 85 A M4 x 5 rustproof A2
10	P497C	Washer DIN 9021-A M4 4,3/12/1 A2
11	470.823	Lever
12	P498T	Circlip stored St 10
13	P470H	Screw DIN 933 M5 x 12
14	P496G	Shim DIN 9021 M5 5,3/15/1,2
15	430.812	Suspension
16	P498LL	Circlip loose St d:6
17	430.824	Lever
18	430.817	String 294mm
20	430.831	Vac Hose cpl.
21	P575B	Connection sleeve 32
22	430.832	RA430B Hose 430mm(Hose & Tube)
23	P562C	Sleeve 32mm (screwable)
24	530.809	Handle RA530B
25	P609B	Cable tie weatherproof- 3,5 x 200
27	P491M	Nut DIN 439 M8 St galvanized
28	430.614	Threaded Pin

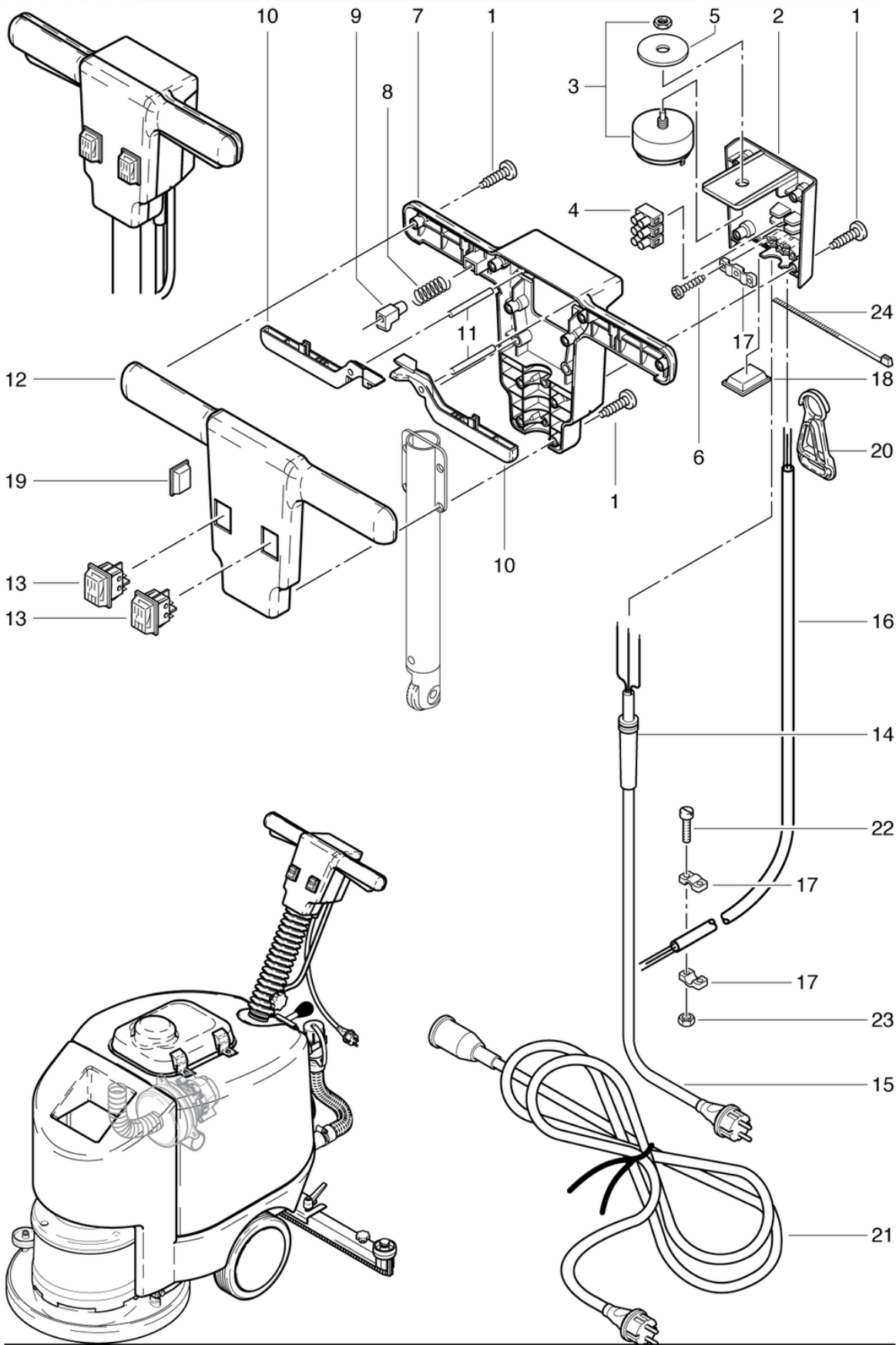
RA430E

Handle

PDF created on: 19.05.2024 09:57



RA 430 E



RA430E

Handle

PDF created on: 19.05.2024 09:57

Pos.	Item no.	Spare part
1	P515L	Screw WN 1452 K50 x 25 A2
2	741.310	Rear Handle Cover
3	6650454	Switch
4	P383N	Terminal block with DS, 3-pole, 6mm2
5	P496	Shim DIN 9021 M12 13/37/3
6	P515K	Screw M 5x20
7	430.324	Rear Handle Housing
8	742.209	Compression spring VD-090L 0.55 / 6 / 29.2
9	742.208	Button grey anthrazite
10	741.204	Switch
11	P512M	Pin ISO 2338 6 x 50 pc vz
12	430.321	Front Handle Housing
13	P240	Rocker switch orange 230V
14	P408K	Rabber clamp DA 11/14/3
15	P400B	Connector cable 680mm VDE, black
16	430.319A	Wiring harness steering column A ø8,5mm
17	4611085	Cable Clamp
18	741.216	Switch Handle
19	P171O	Cover
20	P375	Cable assembly discharge
21	500.863	Extension cable VDE, 20m
22	P476H	Screw DIN 7985 M5 x 25
23	P492G	Nut DIN 985 M5 St galvanized
24	P421	Cable tie black 2.5 x 98mm

RA430E

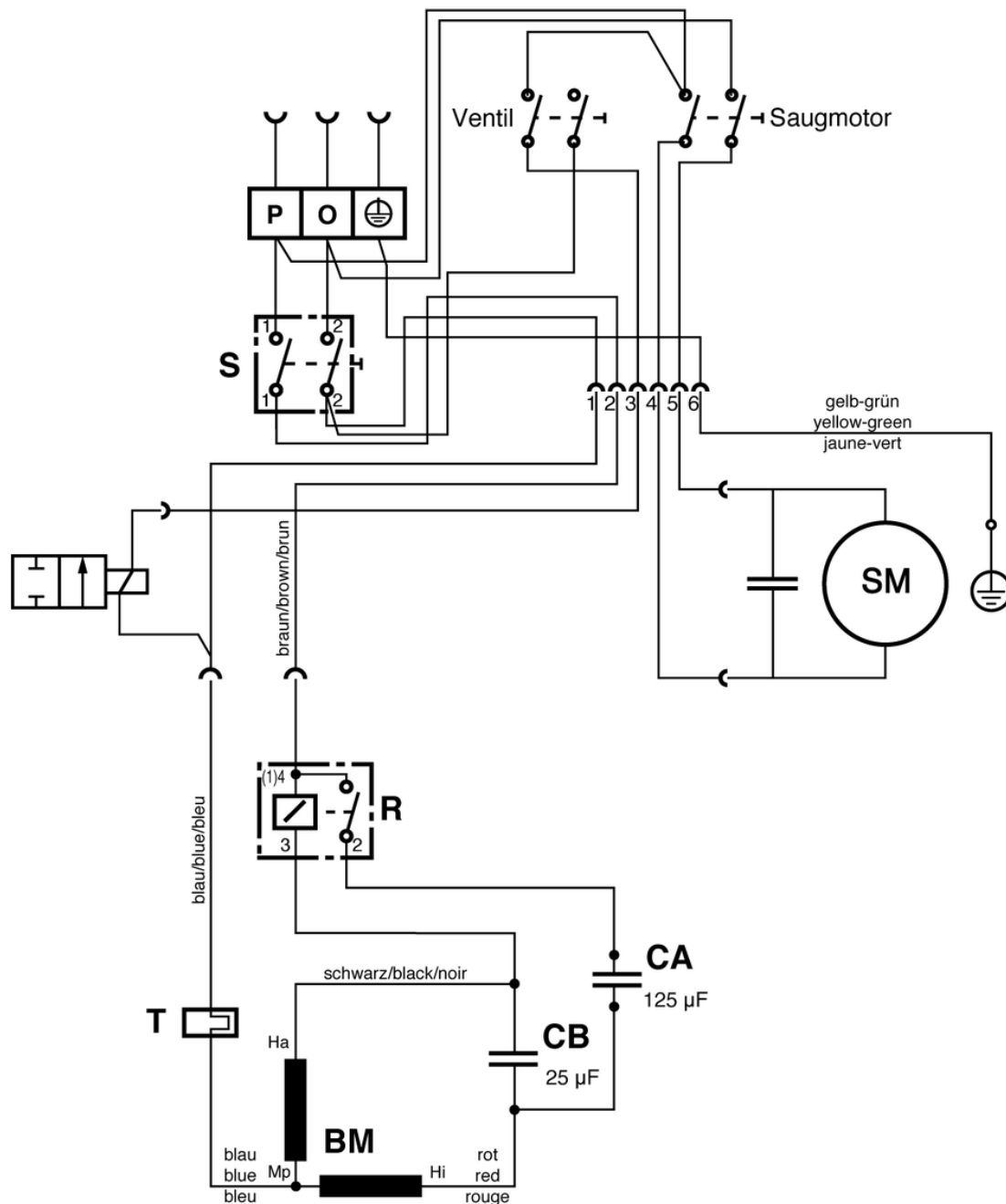
Wiring diagram up to 26/2003

PDF created on: 19.05.2024 09:57

RA 430 E



Stromlaufplan RA 430 E bis, à des, up to KW 26-2003



- | | | |
|----|---|--|
| S | = | Taster Bürstmotor / Tumbler switch for motor / Interrupteur pour moteur |
| R | = | Startrelais / Relais / Relais de démarrage |
| CA | = | Anlaufkondensator 125 μ F / Capacitor 125 μ F / Capaciteur 125 μ F |
| CB | = | Betriebskondensator 25 μ F / Capacitor 25 μ F / Capaciteur 25 μ F |
| BM | = | Bürstmotor / Motor / Moteur |
| SM | = | Saugmotor / Moteur d'aspiration / Vacuum motor |
| T | = | Thermoschalter |

RA430E

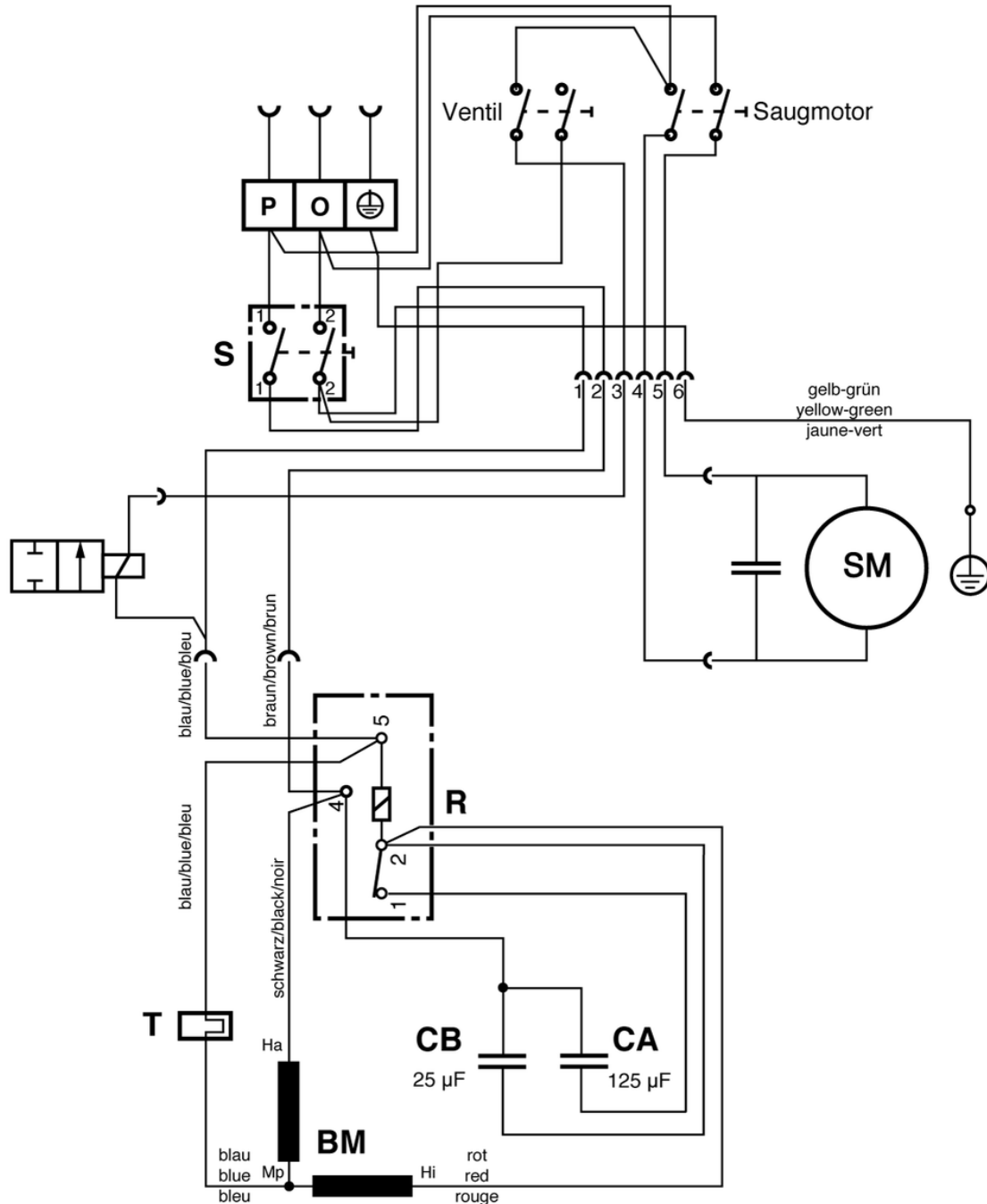
Wiring diagram as from 27/2003

PDF created on: 19.05.2024 09:57

RA 430 E



Stromlaufplan RA 430 E ab, à partir, as from KW 27-2003



- S = Taster Bürstmotor / Tumbler switch for motor / Interrupteur pour moteur
R = Startrelais / Relais / Relais de démarrage
CA = Anlaufkondensator 125 µF / Capacitor 125 µF / Capaciteur 125 µF
CB = Betriebskondensator 25 µF / Capacitor 25 µF / Capaciteur 25 µF
BM = Bürstmotor / Motor / Moteur
SM = Saugmotor / Moteur d'aspiration / Vacuum motor
T = Thermoschalter